

Affidamento di n. 2 incarichi di consulenza specialistica di alta qualificazione nell'ambito del progetto "Azioni a supporto del Piano Trentino Trilingue - sperimentazione e sviluppo della didattica CLIL nelle Istituzioni scolastiche e formative del sistema educativo trentino" per il monitoraggio qualitativo dei progetti CLIL delle scuole e per il supporto alla validazione dei materiali didattici CLIL prodotti in lingua tedesca e inglese (codice CUP C69J15001290009). Impegno di spesa di euro 35.963,04 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2017.

Det. n. 13 del 03/02/2017

Affidamento di n. 2 incarichi di consulenza specialistica di alta qualificazione nell'ambito del progetto "Azioni a supporto del Piano Trentino Trilingue - sperimentazione e sviluppo della didattica CLIL nelle Istituzioni scolastiche e formative del sistema educativo trentino" per il monitoraggio qualitativo dei progetti CLIL delle scuole e per il supporto alla validazione dei materiali didattici CLIL prodotti in lingua tedesca e inglese (codice CUP C69J15001290009). Impegno di spesa di euro 35.963,04 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2017.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Prot. n.

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE N. 13 DI DATA 03 Febbraio 2017

SERVIZIO ISTRUZIONE E FORMAZIONE DEL SECONDO GRADO, UNIV. E RICERCA

OGGETTO:

Affidamento di n. 2 incarichi di consulenza specialistica di alta qualificazione nell'ambito del progetto "Azioni a supporto del Piano Trentino Trilingue - sperimentazione e sviluppo della didattica CLIL nelle Istituzioni scolastiche e formative del sistema educativo trentino" per il monitoraggio qualitativo dei progetti CLIL delle scuole e per il supporto alla validazione dei materiali didattici CLIL prodotti in lingua tedesca e inglese (codice CUP C69J15001290009). Impegno di spesa di euro 35.963,04 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2017.

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 1 di 10

LA DIRIGENTE

Viste le attività progettuali delle Istituzioni scolastiche/formative legate al progetto CLIL 2015/17 approvato con la deliberazione n. 1900/2015.

Considerato che con deliberazione n. 1965 del 11 novembre 2016 avente ad oggetto "Integrazione alla deliberazione n. 1900 del 26 ottobre 2015 "Approvazione di due progetti a supporto del Piano Trentino Trilingue a valere sull'Asse 3 "Istruzione e Formazione" del Programma operativo Fondo sociale europeo 2014 -2020 della Provincia autonoma di Trento. Conseguente impegno di spesa pari ad euro 1.570.000,00", la Giunta provinciale ha deliberato la prosecuzione del progetto CLIL fino a febbraio 2019 con il coinvolgimento di ulteriori scuole.

Considerato che, al fine di massimizzare la riuscita di tutti i progetti delle istituzioni scolastiche e formative coinvolte, si ritiene opportuno affiancare al monitoraggio amministrativo già in corso, un monitoraggio qualitativo-metodologico finalizzato a supportare le scuole, in particolare, in ordine alla rispondenza dei materiali prodotti ai requisiti richiesti.

Considerato, inoltre, che i materiali CLIL prodotti costituiscono uno dei principali output dei progetti, che per essi vengono riconosciuti specifici compensi e che tali materiali saranno pubblicati su apposito sito dell'Amministrazione per essere messi a disposizione dell'intero sistema educativo trentino, oltre alla validazione a carico delle singole istituzioni scolastiche e formative, si ritiene necessario - anche ai fini della certificabilità della spesa FSE - prevedere una validazione finale dei materiali CLIL a carico del Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, università e ricerca diretta a verificare la coerenza e conformità con quanto dichiarato in fase di progettazione e con i requisiti richiesti, anche avvalendosi del supporto di esperti esterni.

Vista la nota di data 24.11.2016 prot. n. 630685 del Servizio istruzione e formazione del secondo grado, Università e Ricerca con cui è stata effettuata una ricognizione a livello dipartimentale al fine di verificare la disponibilità di figure professionali idonee allo svolgimento delle attività sopra descritte.

Considerato che la suddetta ricognizione ha dato esito negativo accertando l'indisponibilità all'interno delle Strutture del Dipartimento della Conoscenza e di tutti i Dipartimenti della Provincia di figure professionali idonee.

Visto pertanto il nulla osta del Dipartimento della Conoscenza prot. n. 37152 di data 23 gennaio 2017 ad avvalersi di soggetti esterni per la consulenza specialistica, per il monitoraggio qualitativo dei progetti CLIL delle scuole e per lo sviluppo alla validazione dei materiali didattici CLIL prodotti in lingua tedesca e inglese. Considerato quindi che si è manifestata l'esigenza di ricorrere all'apporto operativo di due consulenti esterni all'Amministrazione, ai sensi dell'art. 39 sexies della L.P. 23/1990 e s.m -

Incarichi di studio, di ricerca e di consulenza.

Dato atto che, a tale scopo, sono stati individuati due esperti esterni, uno per la lingua tedesca e l'altro per la lingua inglese, che, nel dettaglio, sono chiamati a svolgere le seguenti attività:

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 2 di 10

dott.ssa Emanuela Atz (nata a Bolzano il 14/07/1964, cod. fisc. TZAMNL64L54A952V):

- monitoraggio qualitativo di n. 9 progetti CLIL in lingua tedesca in corso e consulenza sugli stessi, da svolgere entro maggio 2017, con riconoscimento di 300,00 euro per progetto/scuola, per un numero massimo di 9 progetti/scuole;

- supporto alla validazione dei materiali CLIL in tedesco prodotti dalle istituzioni scolastiche e formative, da realizzare entro agosto 2017 (nei mesi da giugno ad agosto 2017), fatta salva l'eventuale attività residuale, con riconoscimento di 140,00 euro per materiale/modulo CLIL

validato, per un numero massimo di 20 materiali/moduli CLIL da validare;

- avvio del monitoraggio su nuovi progetti CLIL, da svolgere entro dicembre 2017 con riconoscimento di 300,00 euro per scuola, per un numero massimo di 3 progetti/scuole;

dott. James Douglas Stuart (nato a Purley (GB) il 20/11/57, cod. fisc. STRJSD57S20Z114D):

- monitoraggio qualitativo di n. 21 progetti CLIL in lingua inglese in corso e consulenza sugli stessi, da svolgere entro maggio 2017, con riconoscimento di 300,00 euro per progetto/scuola, per un numero massimo di 21 progetti/scuole;

- supporto alla validazione dei materiali CLIL in inglese prodotti dalle istituzioni scolastiche e formative, da realizzare entro agosto 2017 (nei mesi da giugno ad agosto 2017), fatta salva eventuale attività residuale, con riconoscimento di 140,00 euro per materiale/modulo CLIL

validato, per un numero massimo di 100 materiali/moduli CLIL da validare;

- avvio del monitoraggio su nuovi progetti CLIL, da svolgere entro dicembre 2017 con riconoscimento di 300,00 euro per progetto/scuola, per un numero massimo di 7 progetti/scuole;

- ulteriori attività di consulenza per un numero massimo di 9 ore con riconoscimento di 100,00 euro per ora, da rendicontare con time-sheet o con schede di monitoraggio qualora riferite a ulteriori monitoraggi concordati con l'Amministrazione.

Sentiti gli interessati, che hanno confermato la disponibilità ad accettare l'incarico proposto: con nota del 25 gennaio 2017, assunta a protocollo al numero 44615, la dott.ssa Atz Emanuela, e con nota del 13 gennaio 2017, assunta a protocollo al numero 19760, il dott. James Douglas.

I rapporti contrattuali che saranno conclusi mediante scambio di corrispondenza secondo gli usi commerciali ai sensi dell'art. 15 della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, prevedono le seguenti condizioni:

- oggetto:

per dott.ssa Atz Emanuela: Incarico di consulenza specialistica di alta qualificazione, ai sensi del Capo I bis della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, nell'ambito del progetto "Azioni a supporto del Piano Trentino Trilingue - sperimentazione e sviluppo della didattica CLIL nelle Istituzioni scolastiche e formative del sistema educativo trentino" per il monitoraggio qualitativo dei progetti CLIL delle scuole e per il supporto alla validazione dei materiali didattici CLIL

prodotti in lingua tedesca (codice CUP C69J15001290009);

per dott. James Douglas Stuart: Incarico di consulenza specialistica di alta qualificazione, ai sensi del Capo I bis della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, nell'ambito del progetto "Azioni a supporto del Piano Trentino Trilingue - sperimentazione e sviluppo della didattica CLIL nelle Istituzioni scolastiche e formative del sistema educativo trentino" per il RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 3 di 10

monitoraggio qualitativo dei progetti CLIL delle scuole e per il supporto alla validazione dei materiali didattici CLIL prodotti in lingua inglese (codice CUP C69J15001290009);

- periodo di realizzazione:

dalla data di approvazione del presente provvedimento a fine dicembre 2017, fatta salva la possibilità di prorogare tale termine con nota del Dirigente della struttura competente sia per esigenze dell'Amministrazione che su richiesta adeguatamente motivata da parte degli incaricati;

- compenso:

Euro 6.400,00 onnicomprensivi per la dott.ssa Emanuela Atz;

Euro 23.300,00 onnicomprensivi per il dott. James Douglas, al netto di IVA e rivalsa oneri previdenziali;

- modalità e termini di pagamento:

il compenso sarà erogato dietro presentazione di regolare documentazione fiscale a seguito della positiva valutazione da parte del Servizio Istruzione e Formazione del secondo grado, Università e Ricerca, tenuto conto altresì dei vincoli imposti dal Patto di stabilità, e compatibilmente con le disponibilità di cassa della Struttura competente, con le seguenti modalità:

- 1^a rata al termine dell'attività di monitoraggio e consulenza dei progetti in corso, da svolgere entro maggio 2017, su presentazione delle relative schede di monitoraggio ed eventuali timesheet;

- 2^a rata al termine dell'attività di supporto alla validazione sulla base dell'attività effettivamente svolta e su presentazione delle schede di validazione prodotte ed eventuali time-sheet;

- il saldo entro il 30 dicembre 2017, per le attività di monitoraggio sui nuovi progetti, su presentazione delle relative schede di monitoraggio ed eventuali time-sheet;

- facoltà di recesso:

"Fatto salvo quanto stabilito al successivo quarto comma, ciascuna delle Parti ha facoltà di recedere dal presente contratto, dandone preavviso alla controparte almeno 48 (quarantotto) ore prima della data in cui il recesso deve avere esecuzione.

Nel caso di esercizio della facoltà di recesso da parte dell'incaricato, il compenso dovuto a quest'ultimo verrà rideterminato dall'Amministrazione in base all'attività effettivamente svolta dallo stesso fino alla data in cui il recesso ha avuto esecuzione.

Per quanto non disciplinato dal presente articolo in materia di recesso, le Parti fanno rinvio agli artt. 2227 e 2237 del Codice Civile.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere unilateralmente il contratto per inadempimento della controparte, ai sensi dell'art. 1453 del Codice Civile, qualora riscontri la violazione di obblighi di qualsiasi tipo da parte dell'incaricato.";

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 4 di 10

- clausola penale:

in caso di inadempimento definitivo della prestazione, salvo i casi di giusta causa o di ritardato adempimento della prestazione da parte degli incaricati, verrà applicata nei confronti degli stessi una penale pari al 10% del corrispettivo convenuto, salvo il diritto della Provincia di agire per il risarcimento di ulteriori danni;

- rispetto della legge sulla privacy:

le parti sono tenute al rispetto delle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n.

196, recante "Codice in materia di protezione dei dati personali";

- relativamente alle disposizioni della Legge 22 aprile 1941, n. 633 e del D.P.R. 22 dicembre 1986, n. 917, tutti i diritti sulle opere formate con l'incarico in oggetto sono in capo alla Provincia Autonoma di Trento, alla quale spetta la facoltà di sfruttamento economico del proprio prodotto senza alcuna limitazione e senz'altro corrispettivo che non quello stabilito per l'espletamento dell'incarico;

- disposizioni anticorruzione:

"Ai sensi della legge 6 novembre 2012, n. 190, avente ad oggetto "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione", nonché del Piano provinciale di prevenzione della corruzione approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 45 del 29 gennaio 2016, l'incaricato è tenuto al rispetto del Codice di comportamento approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1217 del 18 luglio 2014. La violazione degli obblighi derivanti dal suddetto Codice è motivo di risoluzione del rapporto contrattuale.

Ai sensi dell'art. 53, comma 16 ter del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e ss.mm., è fatto divieto, per tre anni, di contrattare con la pubblica amministrazione per i soggetti privati che abbiano concluso contratti o conferito incarichi a ex-dipendenti della Provincia/dell'amministrazione aggiudicatrice che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali nei loro confronti per conto della stessa e che sono cessati dal rapporto di pubblico impiego da meno di tre anni. In caso di violazione di tale disposizione è prevista la nullità dei contratti di lavoro conclusi e degli incarichi conferiti con conseguente obbligo, a carico dei soggetti privati, di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti."

Considerato che le suddette prestazioni rientrano nell'ambito delle attività a supporto del Piano Trentino Trilingue, cofinanziato dal Fondo sociale Europeo annualità 2014-2020, e che pertanto "le spese discrezionali sostenute per la realizzazione di interventi cofinanziati per almeno il 50% da soggetti esterni, in particolare a valere sui fondi finanziati dall'Unione Europea, trovano giusta collocazione nei vari capitoli dei bilanci di riferimento e non nei capitoli dedicati alle spese discrezionali", ai sensi della deliberazione n. 2 del 15.1.2016 e della circolare n. 39998 dd. 27

gennaio 2016;

visto il D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 recante "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42", e in particolare l'art. 56, si farà fronte RIFERIMENTO :

2017-S116-00026

Pag 5 di 10

alla spesa complessiva pari ad euro 35.963,04 con impegno sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2017;

Tutto ciò premesso,

- visti gli atti citati in premessa;

- vista la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5 (Sistema educativo di istruzione e formazione del Trentino) e s.m;

- vista la legge provinciale di data 16 febbraio 2015, n. 2 recante "Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" in particolare gli art. 18 - 20;

- visto il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 17

dicembre 2013, recante disposizioni comuni sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione, sul Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per

gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca, e che abroga il regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio;

- visto il Regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 relativo al Fondo sociale europeo e che abroga il regolamento (CE) n. 1081/2006 del Consiglio;

- visto l'Accordo di Partenariato Italia (AP) 2014-2020, adottato con decisione della Commissione C(2014) 8021 del 29 ottobre 2014;

- visto il Programma Operativo del Fondo sociale europeo 2014 -2020 della Provincia autonoma di Trento, di seguito PO FSE, approvato dalla Commissione europea con decisione del 17 dicembre 2014 C(2014) 9884 e approvato con deliberazione di Giunta provinciale del 29 dicembre 2014, n. 2377;

- visto in particolare l'Asse 3 "ISTRUZIONE E FORMAZIONE" Obiettivo 10.2 "Miglioramento delle competenze chiave degli allievi" e 10.3 "Innalzamento del livello di istruzione della popolazione adulta";

- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 14 settembre 2015, n. 12-26/Leg "Regolamento d'esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n. 2

(Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale) per l'attuazione dei programmi operativi 2014-2020 del fondo sociale europeo e del fondo europeo di sviluppo regionale";

- vista la deliberazione di data 09 febbraio 2015, n.154 avente oggetto "Programmazione dei Fondi strutturali europei 2014 - 2020: indirizzi alle strutture provinciali coinvolte nell'attuazione dei Programmi Operativi del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo sociale europeo (FSE)";

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 6 di 10

- vista la deliberazione n. 1690 del 6 ottobre 2015 avente ad oggetto "Approvazione dei "Criteri e modalità per l'attuazione del Programma Operativo Ob. 2 Fondo Sociale Europeo 2014-2020", per il periodo di programmazione del Fondo sociale europeo 2014-2020 e successiva modifica approvata con deliberazione n. 1462 di data 30 agosto 2016;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1900 del 26 ottobre 2015 avente ad oggetto "Approvazione di due progetti a supporto del Piano Trentino Trilingue a valere sull'Asse 3 "Istruzione e Formazione" del Programma operativo Fondo sociale europeo 2014 -2020 della Provincia autonoma di Trento. Conseguente impegno di spesa pari ad euro 1.570.000,00";

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1965 del 11 novembre 2016 avente ad oggetto "Integrazione alla deliberazione n. 1900 del 26 ottobre 2015 avente ad oggetto l'"Approvazione di due progetti a supporto del Piano Trentino Trilingue a valere sull'Asse 3 "Istruzione e Formazione" del Programma operativo Fondo sociale europeo 2014 -2020 della Provincia autonoma di Trento. Conseguente impegno di spesa pari ad euro 1.570.000,00.";

- visto il Capo I bis della legge provinciale 19 luglio 1990, b. 23 e s.m.;

- vista la circolare del Dipartimento Organizzazione, personale e affari generali prot. n. 39998 di data 27 gennaio 2016;

- visto l'articolo 56, e allegato 4/2 del decreto legislativo 118 del 23 giugno 2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

- viste le dichiarazioni di assenza di cause di incompatibilità prodotte rispettivamente dalla dott.ssa Atz Emanuela e dott. James Douglas Stuart, con le quali gli esperti hanno dichiarato di non incorrere in alcuna delle ipotesi di esclusione indicate dal Capo I bis della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23;

DETERMINA

1) di affidare, per i motivi e con le modalità specificate in premessa:

- un incarico di consulenza specialistica di alta qualificazione alla dott.ssa Emanuela Atz, nata a Bolzano il 14/07/1964, cod. fisc. TZAMNL64L54A952V, per:

- monitoraggio qualitativo di n. 9 progetti CLII in lingua tedesca in corso e consulenza sugli stessi, da svolgere entro maggio 2017, con riconoscimento di 300,00 euro per progetto/scuola, per un numero massimo di 9 progetti/scuole;

- supporto alla validazione dei materiali CLIL in tedesco prodotti dalle istituzioni scolastiche e formative, da realizzare entro agosto 2017 (nei mesi da giugno ad agosto 2017), fatta salva eventuale attività residuale, con riconoscimento di 140,00 euro per materiale/modulo CLIL validato, per un numero massimo di 20 materiali/moduli CLIL da validare;

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 7 di 10

- avvio del monitoraggio su nuovi progetti, da svolgere entro dicembre 2017 con riconoscimento di 300,00 euro per scuola, per un numero massimo di 3 progetti/scuole.

- un incarico di consulenza specialistica di alta qualificazione al dott. James Douglas Stuart, nato a Purley (GB) il 20/11/57, cod. fisc. STRJSD57S20Z114D, per:

- monitoraggio qualitativo di n. 21 progetti CLIL in lingua inglese in corso e consulenza sugli stessi, da svolgere entro maggio 2017, con riconoscimento di 300,00 euro per progetto/scuola, per un numero massimo di 21 progetti/scuole;

- supporto alla validazione dei materiali CLIL in inglese prodotti dalle istituzioni scolastiche e formative, da realizzare entro agosto 2017 (nei mesi da giugno ad agosto 2017), fatta salva eventuale attività residuale, con riconoscimento di 140,00 euro per materiale/modulo CLIL

validato, per un numero massimo di 100 materiali/moduli CLIL da validare;

- avvio del monitoraggio su nuovi progetti, da svolgere entro dicembre 2017 con riconoscimento di 300,00 euro per progetto/scuola, per un numero massimo di 7 progetti/scuole;

- ulteriori attività di consulenza per un numero massimo di 9 ore con riconoscimento di 100,00 euro per ora, da rendicontare con time-sheet o con schede di monitoraggio qualora riferite a ulteriori monitoraggi concordati con l'Amministrazione;

2) di stabilire che i contratti di cui al punto 1) verranno stipulati mediante scambio di corrispondenza secondo gli usi commerciali, alle condizioni elencate in premessa;

3) di corrispondere, per gli incarichi di cui al punto 1), un importo onnicomprensivo pari ad euro 6.400,00 quale compenso per la dott.ssa Emanuela Atz, ed euro 23.300,00, al netto di IVA e della rivalsa per oneri previdenziali, quale compenso per il dott. James Douglas Stuart secondo le modalità espone in premessa;

4) di dare immediata esecutività al presente provvedimento, ai sensi dell'art. 8, comma 4, del DPGP 26 marzo 1998, n. 6-78/Leg;

5) di autorizzare l'inizio delle attività nelle more della stipula dei contratti, dando atto che il corrispettivo dovuto potrà essere erogato solo dopo l'avvenuta formalizzazione dei rispettivi incarichi;

6) di impegnare l'importo di Euro 35.963,04 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2017, relativo alla prenotazione fondi n. 2010725/001 di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1965 del 11 novembre 2016;

7) di accertare la somma complessiva pari ad euro 30.568,58 (quota Ue + quota Stato) imputando le somme nel seguente modo:

- euro 17.981,52 sul capitolo 331500-001 dell'esercizio finanziario 2017, corrispondente alla quota UE;

- euro 12.587,06 sul capitolo 316400-001 dell'esercizio finanziario 2017, corrispondente alla quota cofinanziata dallo Stato;

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 8 di 10

8) di dare atto che gli incaricati sono tenuti al rispetto del Codice di comportamento approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1217 del 18 luglio 2014, che verrà inviato in allegato alle lettere di incarico;

9) di dare atto che il codice CUP assegnato all'iniziativa di cui al presente provvedimento è il seguente: CUP C69J15001290009;

10) di dare atto che, ferma restando la possibilità di adire la competente autorità giurisdizionale, avverso il presente provvedimento è possibile ricorrere al Presidente della Repubblica nel termine di 120 giorni dalla notificazione del provvedimento stesso.

RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 9 di 10 AZ

Non sono presenti allegati parte integrante LA DIRIGENTE

Laura Pedron RIFERIMENTO : 2017-S116-00026

Pag 10 di 10